Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2003 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 17 AVRIL 1925 = NGÀY 25 THÁNG BA NĂM ẤT-SỬU SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER :
A Saïgon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123-125-127 (1er étage)
A Hanoï : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris : chez M. M. Mayenne & Cie 5, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les annonces de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tiền, chèques và mandats gửi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone : 209
(Adresse télégraphique LỤC-TỈNH — SAIGON)

GIÁ BÁN

	CHỢ-LỚN	NGOÀI-QUỐC
Một năm	15 $ 00	21 $ 00
Sáu tháng	8 $ 00	11 $ 00
Ba tháng	3 $ 00	4 $ 00

GIÁ LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Muốn biết thì hỏi từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3576

Thời sự

CHỦ XE-KÉO VỚI BỌN KÉO-XE

Giàu hiếp nghèo, mạnh hiếp yếu, Phép công bình há để vậy sao?

(Tiếp theo)

Xem lấy những lời tôi đã phân bầy qua với những lời thơ tôi đăng nguyên văn tiếp đó, thì rõ việc hai anh em người Ấn-độ chủ xe-kéo ở đường Frère-Louis hiếp với tên cặp-rằn làm thiệt hại bắt hình chẳng vừa; bắt bỉ anh đến đổi quân có tôi ở gần, quên rằng có tôi thấy tạng mắt, ngăn tay, tai, phải-chăng, thì-chẳng không mà cứ-tình, nghĩ mà viết thơ đến tôi, nhắc tôi, cậy tôi, xin tôi, kêu nài giúp cho tôi bộ quo. Tôi tưởng quan trên chẳng lẽ nỡ người Annam mà chẳng biết. Bỗ là một giống người có tánh nhẫn-nại, nhịn nhục lắm. Vậy cũ chẳng phải là quá sức, cho chịu đặng, thì chẳng nhịn mà bỏ qua, không hàm gây lý sự cho phải hao công tốn của; mà nhứt là việc gặp đang, người Annam lại chẳng là cang bình vậy. Nếu chuyện nầy người bất bình đến đổi lương-tâm không cam bỏ qua, muốn ra gánh vác, thì biết việc hai anh em người Ấn-độ chủ xe ý bắt đoạc ngang, làm lộng không kể phép nước chẳng kể thân người nên mới sanh nhi bất bình như thế. Dường-ấy, tưởng quan trên, muốn duyệt, tận cái giống mạnh hiếp yếu, giữ hiếp người-ta, rồi mục công-bình cho người Annam biết rằng phép công bình của một xứ Văn-minh, một nước Đắc-quốc như Pháp thường mỹ gì công-lý làm cho cái nhân-quyền là trọng, thường hay giúp yếu chống mạnh, trợ nghèo cự giàu, không chịu để cho người Annam quen miệng nói theo xưa chẳng là: lý bất cập thế, đa kim ngã phá lai-lí! Nếu chuyện như vậy, quan trên không kéo ra cho thẳng phép, để cho bớt nói lôi-thôi rồi bỏ qua, không nhằng chủ xe-kéo nông-trí ỷ thế hiếp người, làm lộng không kiên phép nước thôi, mà hãy cho chứng cho người Annam biết qua phép công-bình xưa cũng như nay, thì cũng ý bất cập thế, thì cũng ai giàu ai mạnh thì hơn, đa kim-ngã phá lai-lí.

Thế thì phép công-bình há để vậy mà xem hay sao, hà chẳng sự lòng người phiền-phức?

☘

Vì vốn để chủ xe-kéo với bọn kéo-xe, tôi cũng thường, trong những lúc rảnh rỗi công việc, để ý xét suy. tôi thấy hằng thật chủ xe-kéo là một bọn thương công kể lợi làm mất cả công-lý nhân-quyền mà chẳng hiểu sao các bậc nghĩ-viện hay mặt đốt lời cho dân chẳng đem vấn-đề ấy ra giữa hội mà bàn và xin quan-trên duyệt lý; cũng vậy mà xét ra cho chủ xe-kéo Tây Nam Chợ-Cholon cũng tạo-hà-bị bằng người làm thì mọi không cơm, bắt người làm thân trâu ngựa cho họ lấy lời, mà chẳng biết thương, cho nhẫn tâm đánh đập đày-đọa mới cách rất gian-man; thật là người nước Văn-minh mất chưa đừng thay. Thiệt thôi: Bao giờ hàng thượng-lưu thức giả Annam mới chịu đưa ay vô bàn trăm tuần nơi hề khẩu? Vot bọn nầy tên là xét sẽ nhẫn-tâm A-nam, đồng giống Annam; vớt bọn nầy tiếc là gì rằn nhuộc nhơ cho xứ sở. Người ra còn vên gắt mấy cho lắm nầy giống thấy trời xanh, vén sạch chông gai bày đăng cả cho dân quê dốt thật thà thấy ở lẽ nhân-quyền công-lý.

Tôi có vị lợi tư vì lợi chi g, phép nào cho ai bắt ai làm mọi không cam chăng? Tưởng đâu một ông quan đại-thần có quyền tiền trăm hậu tiền dưới tay vô bằng người, ấy chẳng người cũng không đăng. Vậy mà tôi lại kim tiền đây đọa người phải chịu tăng nhỉ giao đầu ta tha nhơ thiết xi Đông tiền đồng bạc mình dường sông-gió, sức người khôn đương cản. Tình lại coi một người giàu có rạng-rỡ trên mưa người chẳng-gì, cây-bóng, cây-hai mới có bộ tha ra mà hàn. Nào ai bắt ai cây giúp cấy giùm, gặt chơi, chở thì đặng chăng? Một người giàu có năm xe-hơi, xe-máy, xe-kiểu, xe-kéo để đang đi khắp nơi, riêng, tư lợi cho mình, cũng phải mướn sốp-phơ, đánh-xe, kéo-xe cho mình, tiền công mỗi tháng bao nhiêu trả không sai sót. Nào ai bắt ai làm mọi cho ai đặng chăng? Cho đến một người có cần muốn để bước vào đang thương-mãi, xuất vốn năm những xe-hơi, xe-máy, xe-kiểu, để đưa rước bộ-hành lấy lợi, cũng phải mướn sốp-phơ và đánh-xe ngồi xe rão đi kiếm mỗi cho vậy. Tiền tháng rả hằng bỏ con tiền lợi thân vô không chừng ấy. Nhiều lẽ tây bữa đáo ở chủ-xe không nói đặng. Có người sốp-phơ hay là tên đánh xe không tuật tha, thân vô nhiều đem về ăn, thì cuối cho người tạo xe g ở mỗi mà thân tiền. Day sở xe kéo, chu xem xe-kéo để đưa rước lấy lời, để khỏi tha tiền tháng mướn ai kéo-xe đi kiếm mỗi cho, còn tiền lợi lại đặng định có chừng, tên kéo xe phải đem về đó. Thiên sở, tên kéo xe phải thương, phải cam miễn, ghi để bên sau bởi lại đó. Tự sao mà chủ xe-kéo lại có quyền lớn vậy? Rõ ràng hết người làm mọi không cơm, lại buộc số tiền lợi mỗi ngày phải đem về đủ.

Có phải là công lý vậy chăng? Nhân quyền cần bọn kéo-xe cốn mất?

Tại sao mà mất?

LÊ-HOÀNG-MƯU.

(Mai tiếp)

NGĂN CẤM THÓI XA-XÍ

Mới đây quan Tổng-trưởng bộ Nội-vụ nước Thổ nhĩ-kỳ thấy nhận dân trong kinh thành Constantinople cách phụ: dụng rất lả xa xỉ, sợ rằng thành một cái thói quen thì rất có hại cho đường sinh-kế của nhân-dân, nên có yêu cầu với hội-đồng quản trị thành-phố ấy tìm cách ngăn ngừa cái hại ấy. Hiện hội-đồng thành-phố ấy đã có soạn mở bản luật hạn chế những sự xa xỉ của mọi giai cấp kể việc cưới hỏi, có mấy điều như sau nầy:

« Trong khi cưới, người chẳng chỉ có thể cho người ăn một cái nhẫn đáng giá 1 à 20 liores (đồng tiền nước Thổ) mà thôi. Còn người ra thì không được sắm sửa gì cả. Người con gái nếu muốn chẳng chế được đem hai cái áo dài và các đồ trang-điểm thì không được sắm sửa gì hết, chỉ được đem các đồ đạc cần dùng bằng gỗ để đã bày trong cái phòng của mình mà thôi. Cấm không được bày ra các cuộc gần ăn, chỉ được đem trà bánh đãi các người đến dự lễ cưới, có những là: đi dán đầu đưa đầu không được đi quá 5 chiếc xe ngựa hay xe ô-tô. Người ra như lạc đa mừng sinh con cũng nhứt thiết cấm cả! cả. » Hay thay bản luật ấy thật là một cái phương thuốc bổ để giữ cái sinh mạng cho một nước bịnh-phu như nước Tuổ-nhĩ-kỳ. Sau gần mấy năm nay mới nhà lại người ngáp đuổi: lên cón cần phải khỏi bỏ lấy cái luyết mạch cho thật được sang tác; cái luyết mạch của nước tức là những mồ tài tán bổ ở đâu gian, phải khiến sao cho đâu biết ngày nuôi cái mầu tài đó hư hao đi lặn nhiều là cái thói xa hoa, bất cứ nhân dân nước nào cái tập thượng đâu bỏi cái tánh đua đòi nhau, lại gặp cái buổi bấy giờ phần nhân mình nặt chất quá thanh, phầu nhiều là những xa-xỉ-phẩm nó ích cả, mà lại khiến cho người ta để chuộng đồ hàm, nên trong ngày mà công-nghệ-phẩm và nông-phẩm còn hiếm hoi kém cỏi, mà nhân dân lại có tánh đua đòi xa xỉ, thì cái mầu-tài mấy lúc mà hết ngay, muốn cứu cho nước khỏi cái ngày-cơ ấy thì người trên phải vì dân mà tìm cách chấn đón ngăn ngừa, ấy cái thám-ý và cái khổ-lâm của quan Tổng-trưởng Nội-vụ nước Thổ là ở một điều đó vậy.

Nước Thổ như thế, còn nước ta thì sao? Chẳng dợi phải luận biệt rõ ràng ta cũng hiểu là sở sinh với nước Thổ ta còn chịu thua kém muôn phần, nước Thổ tay mới khỏi phục được, nhưng cái trình độ tri-thức và cách sinh hoạt của nhân-dân còn cao xa rộng rãi hơn dân ta mấy mươi lần. Tuy vậy mà cái thói xa xỉ của dân ta ngày nay có lẽ lại không kém gì dân nước Thổ mà có phần lại dữ hơn, nhất là nhân-dân ở cả: nơi đô-hội thị-thành trong vòng mấy năm nay là từ ngày cái phong trào văn-minh vật chất tràn qua hàng đầu đến ngay rồi xô đẩy đưa đời thành ngay ra cái bịnh truyền nhiễm rất chóng. Ta cũng nói ngay như về việc cưới hỏi thì đã biết cái thói xa xỉ sẽ hại như thế nào rồi, có đâu chả rẽ cái ăn mặc muốn cho đẹp: choáng mắt mọi người, hoa hội vòng xuyến, gấm vóc đoạn xa, cố mắc cho lịch, quần cho nhiều đầu cái thân có như cái như ma, nem cái dáng cũng như thiên như ấy; cho đến sinh lễ thì có nhà giỏi lắm mua bán đã thách năm bảy trăm hoặc: một vài ngàn; khi đưa đầu đến lễ đám thì cái chạy xe song-mã, đến thì mười lăm chiếc ô-tô, cốt để cho hách diện cho sang, để lôi mắt kẻ đi đường mà mua một cái tiếng khen nổ ở; còn đến khi làm lễ cưới thì ăn uống linh đình năm bảy bữa, hát vướng rộn-rịp hết ba hôm, cho tới khi hôn-sự viên thành, có nhà mất đến nửa cơ nghiệp; nếu lại phải là nhà nghèo túng mà cũng đua đòi xa xỉ thì khi rước dâu sợ là trước lấy nợ về thôi. Vì lẽ hôn-thú xa xỉ quá như thế nên có người đã phải lo rằng có lẽ rồi ra con gái không lấy được chồng, con trai không đám lấy vợ, gây nên cái thói độc thân sinh hoạt thì mới lại hại lắm nữa.

Ấy là đem cái cái lợi xa xỉ trong hôn-thú, để khiến cho mọi người ngoái ra các cách nhựt dụng của người mình cũng đều đã thấy xa xỉ hết. Cái mầu-tài trong nước đã chẳng có bao nhiêu mà cái sức sinh sản lại vụng về làm ra không được mấy. Có được đồng nào lại không biết gửi, ai nấy vung tay quá trán, tiêu dùng những việc vô ích, thì có đáng tiếc không. Nước chẳng đã mòn, đầy cưa gỗ đứt, nếu cái thói xa xỉ mỗi ngày mỗi thêm thì cái nước nghèo như nước mình mấy lúc mà phá sản mất.

Các nước trên thế-giới ngày nay đều lo về nền đường kinh-tế của nước chặt hẹp, đường sinh kế của dân khókhăn, trừ sự chấn hưng thực nghiệp trong nước ra lại chú ý về sự chế-hạn tiêu phí tức là ngăn ngừa sự xa hoa vậy, nước người ta đã cường thạnh mà còn phải thế, huống nữa ta ta lại không biết lo nghĩ dân đầu đó ru?

K. B.

RẺ THẢO LÀ TRAI

Tận tình thương rẻ

(Tiếp theo)

Thầy-u than trộm trách, bấy liệu ba lo vậy rồi, nàng bèn dẫn lòng lau lụy đợi mẹ về nhà, cùng mẹ giảng cang đều hoa lẽ thiệt.

Đây nói về mẹ bấy, từ giờ bước vô trại mộc, tuết lệ đôi lần tầm tưng, rồi đến nguyệt chơi hoa, mẹ bề đào hai lựa; mẹ bấy đang một-mình trong cuộc tuy hoan, tình cảng đu-đưa, nhớ thương cô ái đến mà khuấy rối cái trên cảnh nầy sao. Dè đâu mẹ lâm! Con hai nó rình bắt nào đến nơi theo lên lầu, xem cho tạng mắt, Tuy vậy mà rõ cuộc cũng chẳng sang cớ gì. Tưởng nó đem hết bụt gì thì con có chỗ sự chỗ e, chỉ như nó muốn xem cho tạng mắt rồi trở mặt xuống về, thì có sao mà sợ. Nó vì phận làm con, nó đâm tiếng gì ngỗ ngang với người sanh dưỡng nó sao? — Mẹ bấy thì hạng tính như thường không nao không nản, duy có chàng rể, vì lỗ quá lỗ chọc, lỗ tình lỗ tăng, lỗ rể đông-sàng, lỗ đâu nau-giấn, nên có ý trong-sàng, có hơi e lẽ; mới nói:

« Thôi, mình hãy về đi; con hai mà bắt đăng chân-chưởng làm gì nó nó cũng không tiếng kia thì tiếng nọ. Mình về nhà coi động tị-thế là nhẽ! Mẹ bấy đã chẳng nhọc lời phải, lại đáp có hơi giận lấy bông-ghen; rằng: « Bộ mình sợ mất vợ nơ-hay sao; chuyện nhà tôi tôi không lo, cớ sao mình lại sợ? K công sao đâu; bề nào cũng còn có tôi với chú nó đây, không mất đâu mà sợ. Tôi với chú nó hề chịu gì rồi thì thôi, không chi cái thong thả, »

Nghe như mẹ bấy nói vậy, chàng rể cảm ơn sự tôi gì. Hà chẳng quan mất bốc rồi, vui cười ngả ngớn cho vừa lòng hề tâm sao? Kể chú nhà mẹ lên kia mà hề cần sở hỉ ra cái những lão cón rồng sinh phụng! Gần tu chân kiếp cũng không hề! Thôa chi mẹ, mẹ mới chịu về, vì tôi nhà, thấy con mặt buồn đau đớn, mẹ không nói tới. Mẹ vui cười như thường; cười hỉ: Con bấy đi chưa về hay sao; rồi mẹ kiếm chuyện nói bông cười đưa cho qua, xem như ý tâm rõ vui mặt. Hiết vậy mà kẻ ra vào mẹ cũng thương lắm mặt ngỏ chứ gì con Hai. Nội nhà hãy giờ mẹ con sự eo bụng con Hai nó hơn thôi; cho cặn Bay nó là tháng Lành nó có giận mà chẳng nhẫn, mẹ mơ-tròn, có vẽ kẻ vui nó một hồi, rồi đắc nó xuống hầm mà quạt khói, cho nó đừng nhớ nhiều mà giận! — Mà cũng thật vậy lắm chứ. Mẹ ra vào tiếc mặt ngỏ chẳng con Hai, thấy con Hai gương mặt đao-đao không rõi chi tới mẹ mà lại kiếm đâu đưa bợ, giả ý yêu đương cho vừa lòng con Hai. Hễ con Hai mà mất tới đâu nào ở nhà, tới-lâu là rầy không đã-g. thì mẹ, muốn cho vừa lòng con Hai, mẹ đành tuổi tơ hơ tổng-hàng. Mẹ còn bảy quên ăn hàng nầy mua bọ mà chuối ngót, coi con Hai nó có muốn, mua cho nó để lấp miệng em. Mà ngất tánh con Hai, chuyện gì tới nó bỗ qua, chỉ như việc mà mà ăn vụng mứt gừng của con, mứt cần nó mới đầu, cũng xem mà cũng chưa xâu. Tôi nó để quên cho chơ! Cái mẹ nó đầm-đầm cho treo nắm ba ki-lô sẽ vậy lắc. Mẹ Bấy nói gì thì nói, hỏi chi tôi hỏi, nó không trả lời, nó cứ ra vẻ mặt khó đầm-đầm, than trôn khi thêm: Cha ơi là cuộc, chẳng đi là cha, kẻo để cho ma đã lôi! — Vậy mà mẹ bấy cũng không nói lông, gắt tao bao-nhiêu hoài, con Hai thấy vậy mới nói:

« Ngưa kia không phải mẹ. bò-cần cuộc lỗi con chẳng, sách có câu nước vật giữ đạ, người mà ở nhà, hà không biết hỉ! » Nói rồi con Hai lại ngẹ mẹ mà nói tiếp: « Nghĩ vì sẵn mẹ tai xẩn con, xẩn đông thì xẩn giống, nên mẹ lấy chồng con, mà con chẳng [illegible] mẹ thì mẹ bấy [illegible] ở chay mà [illegible] ở nhà mà bỏ hết việc chơi bời, lại làm gì tôi cũng bọc lại với chú tôi, ấu con mẹ chẳng trọn một đời nữa thôi, đó mẹ ơ

Mẹ Bấy nghe qua sắc mặt buồn, trong lòng giận, mẹ mới gượng mà đáp với con rằng: « Dữ không! Mất mát đi đâu mà gấp đến làm mặt đầm-đầm; thôi, tử ray sắp lên không ai thêm rơ tới cần mấy nữa đâu! Bạng đã mấy kẻ ở nọ-nhỏi như vậy, con ơi nào mà trông, sau nhớ mấy đặng! Với tao đây là mẹ mấy, mấy còn so hơn tình thiệt tử chất, với ai mà mấy rộng lòng!

CÂU-CHẤP.

(Mai tiếp).

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 16 Avril 1925

Chánh-phủ Pháp

Sau khi ông Briand nhơn-vụ không lập từ Mặt-cảo tới đây Giáo-sư cho với ông Paleleré một lần nữa, rồi ngài lại thương-nghị với các ông Herriot, Sencoit và Maurice Servant. Ông Serrant khước-từ Paleleré nhận làm lập lên Mặt-cảo. Mặt pháp-bảo đồng nhơn-đồ có nói rằng ông Paleleré vẫn đồng ý sẽ giúp sức cho cuộc lập lên Mặt-cảo nơi không thành bộ nào. Ông Maurice Serrant mới rằng sự lập lên Mặt-cảo gần thành.

Hai phòng Chánh và Thượng nghị-viện đã nhóm ngày hôm qua để duyệt-y điều nhơn nhơn nhơn Sui-Pulp. Tuy điều nầy ký nhơ bằng được phải ra ngoài trước pop giấy.

A-lơ-mãng

Ông Marx đầu-thuyết ở thành Koenigsberg nói rằng A-lơ-mãng phải nai theo một cái chánh-sách thuận hòa cùng các nước Ngoại-cầu.

Ban-ga-ri

Một bọn thuộc đảng cộng-sản muốn thiên khiến cho Vua phu thoát Bulg. Lòng tuy vô hại mà hai quan bảo giả bị giết quách.

Nga phi-cơ

Ở thành Amsterdam (xứ Hà-lang) 1 chiếc phi-thoàn ta Xô-viết đã sang Hà-lang.

Vô-tuyến điện

Hội-nghị vô-tuyến điện vừa-quốc đã khai hội thành Paris; có 31 nước dự nghị.

Thượng-hải

Nghị nữa vì phần tiền bồi thường vì giết quyền-phi ông Langsa đã kỳ nhận tại Bắc-kinh rồi. Bây tên Chánh-phủ Trung-hoa không ưng nạp tiền ấy theo giá đồng quan hàng vàng. Tuo nghị nên nầy tiền phải thường ấy sẽ đang về ngoại giao-phố cho Hoa - Pháp và trả nợ nhà Đông thiệp-nghiệp.

Hỏa tai

Ở thành Bergen (xứ Nọt-hoe) lửa phát cháy 16 căn nhà. Cuộc hư hao tan phỏng 4 triệu đồng couronnes

TÂN HÔN

Mới tiếp được tin lành rằng, ngày 17 Avril 1925 nầy đây, ông Ngô-văn-Tuấn, Trị-phủ, hiện trấn quận Giồng-riềng (Rạch-giá) định hôn cho người con trai ngài là M. Ngô-văn-Ngọc, phái đuyên cùng cô Hồ-thị-Điệp là con gái ông Hồ-văn-Tốt, điền chủ lại làng Khương-ninh (Sa-đéc).

Hay tin nầy, bổn-báo xin có lời chúc vui cùng hai họ và cầu cho cho đôi tân đương loan phụng hòa minh, bách niên lão tuế.

Bổn-báo.

Đông-pháp thời-sự

Gặp phải bọc tình lang

Cô Võ-thị-Sang, không biết có sơ hay nhỏ, năm nay mười-bảy có được bao nhiêu, có chuyện cô người quan nước nước, nhà ở đường Galliéni. Tuy cái tiếng nói gnàn nước nước mặc dầu, như nhà cô ký-cóm chẳng lắt nên cũng đư khá khá. Tuổi đơn-hồ được năm có ấy thường chăng đang kham lắm. Bởi vậy cứu nên, anh Le-Dương, bên Bảo thấy cô lắt lắm khoái lắm, cô Sang phải trăm tìm sao đó, bèn kẻ đương cô; hai đàng quyết lòng trăm năm kết ter. Từ ấy nhằng nay, cô lại cang quyết chỉ là làm lo tu quyết gây sự lập nghiệp nơi nữ. Dè đâu, tình cô thì thiệt, con chẳng ta thì giữ ý đối lòng, đương chăn gối mặn nồng, bỗng chin uyên rẽ tây. Bởi vậy mà chàng ta cón lấy làm đã lắm trong cảm cô ta gia đường 165 đồng mới ra tiền thu cao số sinh sanh. Tuy thế-lực trăm năm quyết trắng tay xanh, hay đâu gặp bọn than lang quá rồi.

Tuoi vi nôi trol!

Cùng mất nữa

Ngô-văn-Bảo, làm thợ rèn, ở Bình-Đông (Gia-định) vừa rồi có đi ra Bến-Lức thăm con trai là Ngô-văn-Xuân tại đó, bỗi lỡ gặp bọn bắn lén đi lại đang đường Alsace-Lorraine chơi rồi cùng mất biệt.

Hình tích cần đến nhỏ cây như vầy:

Bảo tuổi đầu, bộ vóc ốm, mặc áo quần đen, đi ra trắng mà có vợ sanh.

Vậy tai có ai gặp gỡ thì đang xin chỉ giùm lem ngết. Tuy chẳng rõ sao mà lão ấy đặng mất mất con mình cháu quá!

Tình nồi trại mộc đa

Vừa rồi có tên Tu-Trang làm tay máy, ở Xưa-chiếu và Ô-Đang, nó quan thay mặt, ở đường-biển Alsace-Lorraine, có hai đứa con gang mặt; cả, tại đường Espagne, số 135. Mỗi người bà đi làm thì phải có năm riêng nào là bao, đựa, cơm, vẽn, bầu, v.v... để đựng lấy. Thế mà nó ở đâm 14 tuyệt mất 15 Avril nầy, không biết có đang bựa nào ấy, y muốn nổi lên một trại mộc, cùng vì tuồng vẽn mua đồ kai-đựng, bèn lôn vô đem cả đồ-đạc nếu hai con nầy. Lâm xăng hoi đang bỏng vô phải cuộc ngồi xuống, có mà ngồi chờ cơ tay rồi cón làm cái gì được.

Ngồi nghĩ giận quá! cả hai vội-vàng đi xuống hết đặng-cả.

Bắt được bọm giàu nữa

Vừa rồi có xe máy của Hayn-quang và Quang-Tuan bị mất ngày nọ. Mới đây đội nhân tính có xét ra bắt được cả hai bọm là N. Quang-van-Chai và Nguyễn-Qu.

Tra ra, tai nai bọm nầy trước kia chẳng nhỏ vì mua mua bọm đồ của M. Ba-Ieon ở số Tạo-Tan nữa.

☘

Lại vừa rồi cũng bắt được tên Lê-văn T., kẻ là Bay Ba... vô đi ăn trộm cắt nữ-trang và quần áo đồ đang 160 đồng của Tuấn-anh-hàng ở đường Cuesse cap-Lanhet, số 285.

Bắt thầy số bọm nầy nhiều lắm đã giải tòa Tòa rồi, để cho ngày lành thường.

SAIGON

Đánh xe kéo

Huyh-va-Tung, làm người kéo xe-kéo, nhà ở đường tên Guillaris, mới rủ đây không tỏ tên nầy tatten tên tuiên bọn làm ma do vợ tên cặp-rằng; quần có một lá là hụt tiền đông tiền xe nên bị tên cặp-rằng nầy đánh chết một mẻ, có vết tích nhiều.

Lẽ đó bắt tên cặp-rằng, nương cả người hận tra-

Lột vỏ ruột

Cuối cho mười xe-xe (S. I. C.) vừa rồi đây bị tên Nguyễn-Cam, 34 tuổi, gốc ở quận Bình-định (Annam) mướn xe của ông đi hiên mất đã nói cho đã đơi rồi tiền xe đã không đang, lại con kéo xe tới khóc vẳng vẻ lột vỏ lột ruột, phàn panl ra hết, gần đang 30 đồng rồi đi mất. Lâm chẳng tìm cái xe được bèn về thì thấy mất đồ ruột.

Tên xe-pan nầy chơi mình vô-ơn quá!

Oán thy mộc làm sao?

Nghĩ cho tên tay-mộc Ng-Đông mấy, nhà ở đường hẻm d'Arfeuilles, có làm gì bất hình đến nơi cón người ta; không rõ bọm nào đưa thức lao thám cnanh vô quơ nao xe quần gia đang 46 đồng và hai cái giấy cầm đồ cầm tại Gindiant; mất cái số 6037 và một cái 6058, số ngày 20 Mars 1925.

Tuoi chơi cam đa rồi ruột quá, cả lấy quần áo cũng bọc lại, lại con vàng lấy hàm chỉ thêm nai cái giấy cầm đồ nữa.

Xe kéo chồng gọng

Bữa sáu ngày qua, vào lúc 5 giờ 30, tại đường Catinat, trước tiệm Gamelin (nơi rộng vang) có cái xe-kéo chở hai cô, một cô trắng trộng và một cô đen mắt, nhưng cả hai cùng đều cặp-rằng nhau, lại cùng

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

là vào đăng lịch-sử. Nhưng rồi, cô Lợi rõ lẽ lẽ ấy nên-bắt trách qua trách lại làm mo đó, mà rồi chẳng gồng, lâm cho hai cô lăng-tăng-tăng-tang, ngồi-nơi ngồi-người-ve, nam-chẳng khác nào... Thiên-hạ hai bên thấy vậy đều cười rõ lớn, lâm cho hai cô chẳng ngồi dậy lo-lo lăng-tăng, thêm bà người mà còn cười ra nước mắt. Song khá không có chi đến đổi hại cả.

Xe-bò mà mất lâu đến hai người thật cũng ky thay! Vậy nhờ chúng vì đều nhẹ, lâm gì lại có cũng nói lên nay xui quá!

An trộm to gan

Tối hôm qua, tên Tran-vin-Sa, đang giữ tại nhà hàng, ở đường Philippini. Vào lúc thân canh, đường vắng người qua lại, bỗng nhiên nghe có tiếng đồng cửa ngoài, lâm cho tên Sa phải sanh nghi, chắc có kẻ gian tế nào vào đây. Chẳng đợi phải rinh mò chi cho lâu, tiên đó thấy có bóng người thoát vô nhà. Tran-vin-Sa vội vàng nhảy lại quyết chụp cho được. Dè đâu bọn-tên lo mất bắn rất con dao ra chém trên bàn tan bên tay trái tên Sa một đao rồi co đó chạy thoát ra. Tên Sa tức ấy tay bị thương máu đầm, song cũng rằng chạy theo. Ruợt đến cửa đường Tabard, xét thế nó quá, bọn ấy tăng thế bàn quay lại sẽ vào hòng tên Sa! đao nữa rồi chạy rồi. Lão bây giờ tên Sa vì bị mất đao vững quá, lại phần cái vít khi nãy mất lâu thêm đau nhiều, chẳng biết sao phải bỏ la lên, thì bọn ấy chạy vùng đường Tabard mà đâu đâu rồi.

Lập tức chủ tên Sa lại nhà thương thì đã chiều thương nói bài đó. Còn về thằng gian-tế thì người ta cho nhà hương được cái giấy nói nhà thương cho đi tên là Ng-văn-Giang, cần nó lên hoàng chạy bỗ rồi lại đó.

Vụ còn đang ẩn-vẻ.

CANTHO

Làm thì dở, cố vợ lại hay

Bữa no tối ngồi ngồi xuống coi gió mùng qua lại, bỗng đâu có một chiếc ghe chở đầy những lúa, đi hai tên bơn chèo. Mới nơi nên nhà ngồi tại trong mui, miệng lớp đáp rầy anh bơn chèo trước mũi, lại buông lời nhiều anh no cũng kỳ: « Công việc làm thì mặc làm đó, chớ nếu tao cưới vợ cho mấy chiếc chẳng giáp nên thì đã số cơn. Chu chuyện nghe qua hết! tên cười. Thế thường ai cũng vậy. Dở việc làm, chớ việc đó cũng dở nữa hay sao?

Tuy-Đôi lai cảo.

Tòa Đại-hình Saigon

Đánh nhau chí mạng

Chà Ve-Ramasamy và chà Lazaro Adélmandin đều Tây, nhà ở Pham-thế trunh nhau đến giá cho. Lazaro nhà bên đặt chân đồng tiền xập muốn cho được việc cho nên giận Ve-Ramasamy.

Ngày 9 Décembre 1924 Chà Ramasamy đương đôi chuyện với vài người nhà ông nơi đường Chiffon thình lình Lazaro đi ngang qua đó, Lazaro bèn Ramasamy mà nói chuyện vô cớ đến giá cho. Có tên Hai khai rằng trong lúc ấy Ramasamy chưới Lazaro đi ra vô đao khiêu ngoài. Hai đàng chưới lên nhau rồi ra đi. Lazaro trước đương một ngày đi đánh Rauwa nơi bên đó, Rauwa gặt đương cập trên đầu Lazaro. Chà Lazaro lại nhà thương tới bỏ thuốc rồi Lazaro và Pham-thế. Trước mao điều trị bởi mà không biết nên ngày 17 Décembre Lazaro bỏ mình.

Rauwa khai rằng trong lúc cãi cự Lazaro ấy con cho vôn đâm cây sắt mình đánh ấy mình. Lời ấy rất vô lý.

Phạm nhơn không tiếc ấy.

Tòa xét vì việc vài ra, phạm nhơn không có ý muốn hại người đồng chưồng nên lên án tù hồng. Hà hồn.

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'Adjudication: *Bureau de l'Ingénieur en Chef des Travaux Publics à Saigon, le Jeudi, 30 Avril 1925, à 10 heures.*

Objet: *Construction d'un Pavillon d'Infirmerie et Agrandissement d'un Groupe de W. C. au Collège de Jeunes Filles Indigènes à Saigon.*

Importance approximative....	11.639$43
Cautionnements provisoire...	200 00
Cautionnements définitif.....	3.200f.00

Bureau où le Cahier des Charges peut être consulté: *Bureau du Service des Bâtiments Civils.*

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 vé, mỗi vé là 100 đồng, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8$25, số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mà thôi vốn lại, đã 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả tiền số.

Lời nghị định ngày 24 Novembre 1924 của quan Thống-đốc Nam-kỳ

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, vé ấy không có biên đề danh người cho vay, bề vé ấy về tuy ai thì người ấy lấm chỉ, tiền lời mỗi vé trong một năm là 8$25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm có ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì vé phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);*
3° — *Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thương-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Bangkok

Chiếc Mouriac Long chạy đi Bangkok ngày 17 Avril, tới 12 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 17 Avril

Giờ chót ở sở đốc-tin 11 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M... giờ

Lãnh thư từ ngày 17 Avril

Giờ chót ở sở đốc-tin 11 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M.M... giờ.

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Angers chạy đi Pháp-quốc ngày 19 Avril, tới 9 giờ rưỡi.

Lãnh đồ charg. ngày 18 và 19 Avril

Giờ chót ở sở đốc-tin, 18 Avril 30 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 19 Avril 8 giờ.

Lãnh thư từ ngày 19 Avril

Giờ chót ở sở đốc-tin. 7 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 9 giờ.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angers sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 19 Avril, tới 9 giờ rưỡi.

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Huyt-Bổn ngày 21 Avril.

Chiếc Mouriac Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 17 Avril, tới 12 giờ.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Pháp quốc sẽ đến Saigon ngày 21 Avril.

Chiếc Ambassie ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 22 Avril.

Chiếc Paul-Lecat ở Huyt-bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Avril.

Chiếc Aden ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 21 Avril.

Chiếc Tonkin ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 18 Avril.

Chiếc Réum ở Haiphong sẽ đến Saigon nội ngày nay.

Chiếc Amiral Pouty ở Marseille đi chạy qua Đông-pháp hôm 15 Avril.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Khmer* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ tư 17 Avril, 9 giờ tối.

Chiếc *Battambang* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 18 Avril, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer-Reisen* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 9 heures Samedi à 12 heures.

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đồ phụ tùng đủ, Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do nơi M. ÂN nhà thương thì cho mới bổn thành, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

Cũng là dị-thường

Một người đờn-ông có chửa

Có tin nói rằng hồi năm ngoái tại phố cửa Bắc ở thành Hướng-cảng, có một người con trai tên là Trần-Hue, làm nghề buôn ve, thường ngày theo cha đi làm bài cho đay chả mấy tư. Thế mà không biết vì cớ nào bụng một ngày một to lớn ra mãi; người cha thấy vậy mới đem vào nhà-thương cho quan thầy khám xét. Lúc quan thầy khám bịnh, té ra quả thật là người nầy có chửa; xét kỹ thì thấy rõ-ràng cái hạ-bộ người con trai nầy lại có cả cái bộ-phận của con gái nữa.

Hiện nay việc ấy công-bố ra cho các nhà y-gia ở các nước đến xét-nghiệm đông lắm; mà rồi không biết người con trai nầy từ ấy những nay đã hạ-sanh được ra nào chưa. Lại cũng không rõ người ấy có vợ hay chưa mà đã có nghén như vậy.

Thường lại nếu có vợ rồi thì chắc là hai đứa bề cùng đồng đồ con với nhau, mà lo cho người đờn-ông nầy chẳng đã không biết đã làm sao. Ở đời thật nhiều chuyện dị-kỳ quá! Thiệt nghĩ không ra.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 17 Avril 1925

GIÁ BẠC

	17-4	16-4
Nhà nước.....	10F.70	10F.85
Ngân hàng Đông-pháp..	10 69	10 70
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 60	10 70
Hongkong Shanghai...	10 60	10 65
Chartered Bank.....	10 60	10 75

MỄ CỐC

Giá lúc chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 150 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$50 » 5$60
Gocong (Gạo-mới).....	5 65 » 5 75
Bai-tan (Gạo-mới).....	5 60 » 5 70
Saclêu (Gạo-mới).....	5 65 » 5 75
Namvian: Gạo trắng mùa cũ..	5 35 » 5 45
Gạo đỏ mùa cũ....	4 95 » 5 05
Giá thường (Gạo-mới)	5 60 » 5 70

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bảntre

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đồ đồ phụ tùng.

2° Một cái xe hơi hiệu CITROEN, thiệt tốt 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đồ đồ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỔ CỨ
THỨ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG NƯỚC VIÊN THÔN HAY LÀ VIÊN GIẤP
MỘT THỨ THUỐC CHỮA BẰNG HÓA VẬT
đã dùng trong các thuốc Langrin

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đồ đồ phụ tùng.

2° Một cái xe hơi hiệu CITROEN, thiệt tốt 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đồ đồ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

Hãng AUX GALERIES LAFAYETTE

Hãng buôn BÁN RẺ HƠN HẾT tại kinh thành Paris

Phòng việc tại SAIGON: Số 14, Boulevard Charner, trên từng lầu nhứt
Máy nói số 720
Tại HANOI: AU PETIT PARIS, 52, rue Paul Bert

Bổn-hãng kính tỏ cùng quí khách hay rằng: Sách hình kiểu mẫu hàng hóa mùa hè 1925 của Bổn-hiệu đã xuất bản.

Ngoài ra, Bổn-hãng có tiếp đặng đủ các thứ kiểu y phục may sẵn và các thứ hàng giỏ để may y phục mới chế tạo theo kiểu tân thời như:

NHIỀU TRƠN HOẶC CÓ DỆT BÔNG, HÀNG ĐỂ MAY ÁO DÀI, LỤA, VẢI TRẮNG VÀ NỈ, NHUNG v. v...

Sẽ gởi cho không kiểu mẫu hàng hóa và catalogue hình các thứ hàng cho vị nào muốn xin.

Phòng việc mở cửa từ: 7 giờ rưỡi tới 11 giờ sớm mai. 2 giờ tới 6 giờ rưỡi chiều.

VAN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đã nhằn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

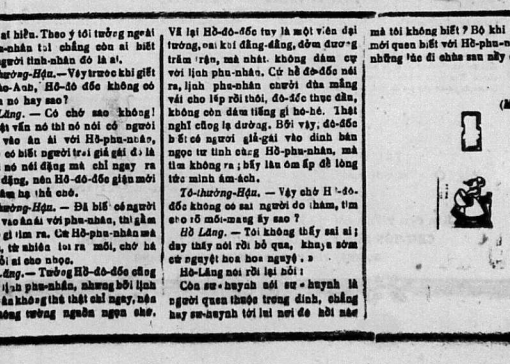
Bổn hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều đề nhãn hiệu: VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chế nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là:

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4- Vạn-Hòa con gà trống.
5- Vạn-Xuân-Long xe tiền.
6- Vạn-Hòa chiếc tàu.
7- Vạn-Xuân-Long bươm bướm.
8- Hiệp-Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 58

Hoan-hì kỳ oan

HỒI THỨ III

TÌNH HẰNG, KHÓC GIỌT HỒNG THÀNH HOA
OAN HỒN, NHỜ LƯỢNG CÀ MINH OAN.

Ngài không đám đi hỏi với Hồ-phu-nhân, ngài lại chỏ địu Hồ-phu-nhân mắc đi chùa. Ngài ở đình một mình. Ngài nhơn lấy cơ hội, đến Đào-Anh ra vườn hoa mà vấn tra, tra hỏi sức không ra, Ngài nổi giận sát tha sắn-nỗ. Giết rồi Ngài nắm thây nó xuống hồ sen, bỏ đó trở vào, kêu tôi mà gọi hỏi; nghi quyết tôi có tình cùng sắn-nỗ, lý nào tôi trong đục không tường. Ngài quyết tôi mà không khai ngay, Ngài cũng giết tôi, may đâu, Ngài còn đang vấn tra, Hồ-phu-nhân về tới. Ngài ngồ-ngồ, mong giấu dấu e nổi tôi đuổi; Ngài mới lật đật mở tôi mà đuổi ra khỏi đình, đối cùng Hồ-phu-nhân, vì tội tư tình với con nhỏ nữ. Hồ-phu-nhân đâu thấu nổi nhiêm! Sau có người hay lại mới hay, tôi đi ra rồi Ngài con muốn xánh gươm tuốt theo, song chớ có Hồ phu-nhân ngăn cản. Bằng chẳng, tôi đã làm qui không đầu. Sư huynh nghĩ coi tôi ta bao nhiêu; chuyện tuật tôi không biết gì mà phải chịu tai bay họa gió!»

Ngũ Hồ-Lăng nói dứt, Tô-thường-Hậu một hồi sầu chăm, ngồi cuối xuống chăm chỉ nhớ đến đường như nghĩ ngợi sự mình hồi lâu, rồi thở ra mà than rằng: «Đào-Anh chết oan đó ấy! Than ôi, xây mặt lại ngó Hồ-Lăng mà hỏi rằng:

«Nói vậy, hiện bây giờ đây, thây con Đào-Anh hãy còn nằm tại hồ sen, bèo mây chưa lấp, chớ Hồ-đô-đốc gửi rồi không vì gì đến chôn phân thác oan mà cấp tăng cho khỏi lôn-hồn thân tuổi sao? Thật người lòng độc dạ sắt tuổi sao? Thật người lòng độc dạ sắt ti ai bằng. Biết vậy mà trong lúc nhà nước khuynh nguy, thay ngồi đồi chúa, lâm cho cuộc đổi ly-loạn, thiên-hạ đồ huyền, ai hình quyền lớn nhà-trò đông thì hơ, lý luật sao cho lập thế! Trông đang trong hội nầy, Hồ-quốc-Thanh đâu có nộ bắt cập lượng ở tay gối con sắm mười ngày đi nữa, cũng không ai làm gì nổi; chẳng lựa thứ giết một con Đào-Anh là con tốt-nhứt trong đình, phẩm giá chi thân phận tôi đó, có tội lỗi gì là bao mà sợ!

«Thế thì, Hồ-quốc-Thanh đã rõ biết ai là tình-nhân của mạng-phụ rồi chớ?

Hồ-Lăng. — Làm sao mà rõ đặng! Chẳng những một mình Hồ-đô-đốc không rõ mà thôi, cả một đình cũng không ai hiểu. Theo ý tôi tưởng ngoài Hồ-phu-nhân tôi chẳng còn ai biết đặng người tình-nhân đó là ai.

Tô-thường-Hậu. — Vậy trước khi giết con Đào-Anh, Hồ-đô-đốc không có cật vấn nó hay sao?

Hồ-Lăng. — Có chớ sao không! Song cật vấn nó thì nó nói có người giả gái vào ăn ở với Hồ-phu-nhân, chớ nó có biết người trai giả gái đó là ai. Bởi nó nói đặng mà chỉ ngay ra không đặng, nên Hồ-đô-đốc giận mới chém tên ấy đi mà thôi.

Tô-thường-Hậu. — Đã biết có người giả gái vào ăn ở với phu-nhân, thì gẫm có khó gì tìm ra. Cái Hồ-phu-nhân mà bổi tra, tử nhiên lôi ra mối, chớ hà phải hỏi ai cho nhọc.

Hồ-Lăng. — Tưởng Hồ-đô-đốc cũng có hỏi lịnh phu-nhân, nhưng bởi lịnh phu-nhân không thú thật chỉ ngay, nên mới không tường nguồn ngọn chớ. Vả lại Hồ-đô-đốc tuy là một viên đại tướng, oai khí đằng-đằng, đóm dương trăm trận, mà nhát không dám cự với lịnh phu-nhân. Cứ hễ đô-đốc nói ra, lịnh phu-nhân chưới đâu mắng vải cho lép rồi thôi, đô-đốc thục đầu, không còn dám tiếng gì ho-hé. Thật nghĩ cũng lạ dường. Bởi vậy, đô-đốc biết có người giả-gái vào dinh bàn ngoa tư tình cùng Hồ-phu-nhân, mà tìm không ra; hãy lâu ôm ấp để lòng tức mình âm-ách.

Tô-thường-Hậu. — Vậy chớ Hồ-đô-đốc không có sai người do thám, tìm cho rõ mối-mang ấy sao?

Hồ-Lăng. — Tôi không thấy sai ai; duy thấy nói rồi bỏ qua, khuyên sớm cầu nguyệt hoa hoa nguyệt.»

Hồ-Lăng nói rồi lại hỏi:

Còn sư-huynh nói sư-huynh là người quen thuộc trong dinh, chẳng hay sư-huynh tới lui nơi đó hồi nào mà tôi không biết? Bỏ khi sư-huynh mới quen biết với Hồ-phu-nhân trong những lúc đi chùa sau nầy đây chớ?

(*Mai tiếp*)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LÓP

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 20

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay ta đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat, — 157-Saigon.

董古兩法
FAA YUE
35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành bằng đồng cẩm, ngọc thạch, mã não, hầy tinh, Bạcha, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

TIỆM THỢ ĐỘT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng gấm lụa thời
55 Rue Bonnard
SAIGON
Có bán đồ : Satin, Satin bằng vẽ thêu, Gấm nhung, Nhiễu, Lãnh ty, Tussor trắng.

KÍNH TRÌNH BÔNG BANG

Tôi mới hay đặt ra một thứ lụa mới đề đàng may áo sơ-mi và áo-ja-ma, cũng là may đồ mát, bền tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soan Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-léo* nầy đã chẻo-chân bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, đặt-điểm chá-lết cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bày bố tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng rẻ.

Rất đáy tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vun giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi đặt.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua. tôi kính xin cô bác anh em đồng chẳng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tối nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng lụa nhà bịt LÊ-PHÁT-VINH Cholon.

N. B. — Tiệm tôi đồng có trồng hình Bông-Bang (Cuống-Nỗ) giá mỗi bộ nên cái (0 $ 50)
Chín gởi đi cách hàm hồi (Contre-remb)

C. J. BONNET
HÃY NHÌ CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Tourane và có trữ bán tại hàng
Hàng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

Cáo thị
Bán đất quốc-gia
Tỉnh Gialinh

Ngày thứ hai 5 tháng Mai 1925, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Gialinh, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi những số đất quốc-gia, tọa lạc tại làng Tân-phú-Trung, tổng Long-tuy Thượng, Tỉnh Gialinh kê biên ra sau nầy :

số thửa	tờ số	số sào h	mẫu a	ca ca	GIÁ THI BÁN
a	1re	0	13	50	4 $ 45
135	1re	0	42	68	18 54
136	1re	0	58	81	17 64
141	1re	0	60	80	18 24
142	1re	0	80	00	24 00
145	1re	0	49	90	14 97
79	1re	0	35	20	9 56
149	1re	0	70	80	21 24
150	1re	0	67	00	20 10
153	1re	0	68	60	20 58
494	5e	0	09	57	2 87
495	5e	0	27	50	8 25
495	5e	0	47	90	14 37
257	2e	3	36	20	100 26
258	2e	1	26	80	38 04
260	2e	5	13	00	154 68
261	2e	5	58	80	167 64
262	2e	0	43	20	12 96
249	2e	7	00	80	210 24
262	2e	0	44	80	3 44
264	2e	5	30	40	159 12

Chương trình phát mãi và họa đồ, tại Gialinh thì để nơi nhà quan Tham-Biện; còn tại Saigon, thì để nơi tòa thốt (Phòng nhì), dinh Giấp-lý.

Xe máy LABOR
ĂN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Xe máy hiệu LABOR ăn hạng nhứt hôm ngày 18 Janvier đua từ Biênhoa-Saigon 34 ngàn thước, 134 người đua mà xe hiệu LABOR đăng ăn hạng nhứt, ngày 22 Février đua là Saigon Mytho, 76 ngàn thước 425 người đua xe, LABOR cũng đăng ăn hạng nhì nữa. Qui vị đi đua hay là đi chơi thì cũng đáng mua mặt chi xe hiệu LABOR mà đi, xe nầy nhẹ mà lại chắc lắm, có nhiều tánh tiện. Nam-Thanh ở Gialinh làm đại-lý mà thôi nên có đủ màu đủ kiểu mà ai ưa là rẻ lắm.

MAM-ANH.
Lycée Gialinh
Agent général marque « LABOR » pour la Cochinchine.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mô thể thao trước khi tập đến những miếng quờn mạt nhọc lắm đều dùng thứ rượu chắc hiệu « PRIGNAC ».

Thứ rượu nầy mới vị điều đàng cả phẩm, mà chất rượu lại hiệu lắm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hàng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ mà chai lẫng phẩm có thứ trong thùng cây nguyên.

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thấp đồ tiếng : MAGCHARNER.
Thang lầu số 140.

Hãy đến : Đường Bonnard — tại số quán-ký số 140.
Đường Charner — số 119 — tại hàng bánh số 84.

Kể từ ngày thứ ba 14 Avril tới 30 Avril 1925
Sẽ để bán các món rượu hiệu :
FOURNIER — DEMARS

Cherry Brandy-Fournier la bouteille	18 $ 50	Marasquin Fournier la bouteille	17 $ 00
Curaçao orange triple sec le cruchon	18 50	Prunelle Fournier le cruchon	12 00
Grog Américain Fournier le litre environ	22 50	Royale Fraise la bouteille	14 00
Imperator supérieur aux anis la bouteille	18 00	Sirop de Citron la bouteille	13 50
Kummel Anoff Ekau N° 00 la bouteille	20 00	Zeste Citronelle la bouteille	13 00
Cordial Fournier à la fine Champagne la bte	21 00	Guignolet Fournier pur jus de fruit la bouteille	17 50
Crème de Cassis pur jus de fruit la bouteille	14 00	Sère Fournier à la fine Champagne la bouteille	12 00
		Triple sec Fournier curaçao blanc la bouteille	18 00

PHÒNG ĐÁNH MÓNG TAY
TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
có nhạc giúp vui.....
Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 30.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 10 giờ rưỡi sớm mai.

Xin đến viếng các gian hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon
LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nên Chư-tôn hưởng cái sự vui vẻ vì cuộc chơi chơi và hưởng cái hay cái lạ hà ? làm gạch mới chế tạo hay là viết thư mua gạch thì Chư-tôn đã động vào lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, vì có ăn-chân nên Chư-tôn đăng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đóng nó thì sự tiếu kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi thì chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cang-long và đất trắng ở Biên-hòa, nên rất tiếu, rất lẹ : mà lại đẹp hơn.

Nên Chư-tôn muốn xem thứ gạch có màu rất hiếm hiệu có nết lạng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy nầy xem mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu nay là gởi thơ cho bổn-hiệu thì bổn hiệu sẽ hết ân cần tiếp tức.

CHÚ-BHOM.

Trung-Bắc

KINHBỘ

Bị bịnh thổ huyết mà bỏ mạng

Cách vài hôm nay tại nơi chợ Ba-vinh có một người trai bạn gần bốn ở Quảng ra bán đường đan, người ấy xem bảo chẩn lựa bường lắm, thế mà vừa một xách rồi vô vào mua ăn bữa nhiều mà sắp ra bưởi ra cả mồi và miệng một cách rất kinh khủng được một hồi thì nằm lăn xuống đất, liền đem xuống cho cả chợ đi nhà-thương thì chết ngay.

Phường Xiếc Đại-nam diễn trò lấy tiền giúp cho nạn dân ở Trung-kỳ

Tối hôm 4 Avril phường xiếc Đại-nam đã diễn trò để cho trò trống từ 9 r1v đến 12 giờ để lấy tiền giúp cho kẻ nạn dân Trung-kỳ.

Trước khi thì hành sự nghĩa-cử ấy thì phường ấy đã đa quan Công-sứ Tuyên-thiên xuất lâm chẩn bần cho bổ-tộng viên hoạn đã xin phép tổ chức cuộc ấy thì người đã chuẩn y, rồi ngài lại giao cho công việc sự tổ chức cuộc ấy cho ông Ng-đình-Chiểu hội-trưởng hội Trung-kỳ hữu ái cho nên năm quan viên và hội-viên hội-đồng cứu hoạn; ông Chiểu vâng lịnh trên liền thi hành cuộc diễn hý ấy giúp cho cùng phường xiếc nào là đi bán vé, cho khắp cùng quan lại nhơn dân là sắp đặt thiên cổ hội cùng trần tuồng bài trí cho thêm vẻ trang nghiêm tráng lệ.

Tối hôm ấy người ở xem đã mất : tốt quan Kâm-sứ quan Quản-lý phủ Kâm-sứ, quý cụ lớn việc Cơ-mật và quan lại Tây Nam cùng nhơn dân vào đông chật không có một chỗ ngồi. Phường xiếc diễn làm trò rất tuồn, kỳ suốt ba bốn giờ đồng hồ tay thường ngồn vạng dây, liền ấy thân được non ngàn đồng thì phường Xiếc chỉ lấy có ba trăm còn bao nhiêu cùng vào hội cứu hoạn để giúp cho dân bị nạn.

Một ấy nghĩa cử rất đỉnh đáng đường kể mà ông Lê-khánh-Tân là nhà phường Xiếc Đại-nam đã vì nghĩa mà thi hành cho nhơn hoạ đồng Ng-đình-Chiểu đã vì nghĩa mà hết sức lực để giúp người đồng-bang, quan lại nhơn dân vì nghĩa mà đến tham, phòng tiền tài cho hoạn nạn, thật là thấy đều đáng kính đáng vì đáng ngợi đáng khen, mà phường Xiếc Đại-nam làm được đến hay ấy thường nên thường mang đi lâm quang tài cuộc mới phải vậy.

LAOKAY

Cái nạn của các nhà lao động

Vừa rồi có người phu tên là Kâu, không mặt thông xi-măc, chẳng hay vô ý thế nào cái thăng ấy rơi đè phải mình bị trọng thương, đã lập tức đưa vào nhà-thương điều trị.

NAMĐỊNH

Trâu húc lỏi ruột

Vừa rồi người ta có mang đến nhà-thương một đứa con trai 17 tuổi quê làng Đại-hoàng thuộc huyện Ng-văn-Xang, bị trâu húc lỏi ruột.

Nguyên hôm ấy nó đang chăn trâu ở cánh đồng, thì non trâu trục bước vào ruộng lúa ăn, thằng bé với vào chạy đến bảo cùng trâu lại, thì bị con trâu húc ở bụng, sang trắng nhằm bụng bị thẳng lỏi ruột ra một đống trông rất ghê gớm. may người nhà biết mà mang đến nhà-thương bước thuốc, thì may cũng ở đi bạt đến tánh mạng.

Cái nạn ô-tô

Hôm 25 Mars vừa rồi, cái xe ô-tô số T. 1890 nó đến một hiệu chỗ bánh khách đi bộ Phủ-gia, khi xe đi đến đường Tôn-đô đã phải một người bộ-hành bị trọng thương, tên là Mạnh, 27 tuổi, ở làng Thanh-ngọc thuộc tỉnh Thái-bình. Người chauffeur liền đưa người ấy lên nhà-thương được 3 giờ mà phải mất, vì bị thương nặng quá.

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
Rượu nầy uống đã mát mà vô miệng thơm tho.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐỒ SUCRE ALUMINIUM LẠI RẤT NHIỀU
(Manchon hàng)
HIỆU : MALBROUGH 42 $ 50
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ nhựt trình xin Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám
Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhứt của Petrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.
Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, *Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*
Giá bán . . . . . 1 $ 00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi : 0 $ 20.

INJECTION PEYRARD
Thuốc thơ hiệu nầy thì rất là tiện rồi và hiệu nghiệm hơn các thứ
DỀ TRỊ BỊNH CAU-LẬU
mới bị hay là cố lâu lắm.
Trong 222 người A-Mỹ đăng thuốc nầy thì bình bình hết mỗi người (Y theo lời phán của bổ-sanh ở Alger)
Bán cùng các thầy thuốc ở đâu.

VIN TONIQUE
et
BI-NUTRITIF
du Docteur RIP

Vị mạnh TỐU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trên hiện tinh thần, bổi kỳ là bao nhiêu tuổi đương đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực sụy giảm, vợ thầy ngày mòn da thêm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả lên thành đồng, một mạng lưu lại cơi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con mới liệt nhược, đến bề mỗi mỏi, có huyết bạch, có chứng, nhưng ăn ngủ tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vô thì mạnh mẽ lắm đó, da thì đỏ sáng, tinh thần tươi hiện.

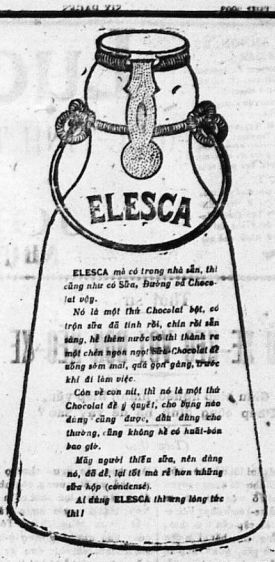
Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

MỸ THƠM HIỆU BERTHUIN

PACHOD Frères & Lyon Cie



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Bưởng và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước vô thì thành ra một chén ngon ngọt bổ-ích Chocolat để uống sớm mai, quả gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Còn về con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quyết, cho đứng nào đang cũng được, dùng cho thường, cũng không hề có hoài-bão bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã dễ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA thường lòng tức thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu « ALCYON »

ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm đầu khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon hồi phía mấy người Langsa đua lính phát thưởng cho quan Toàn quyền hay thì *M. Le STUMPF* người xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cách bữa phía mấy người Annam đua lính chầu thường khai trường thì *M. Trần-văn-TRINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÂM* hạng nhì, hai vị ấy cũng người xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT,

Số 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

Hanoi Chỉ-Nam
(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất cần-ích.

Xem quyển nầy biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi đô-hội của xứ Đế nhiều nghìn năm nay.

Cách in rất đẹp, có cả *Địa-đồ*, dày hơn 100 trang. Một cuốn giá 0$70

Tin gửi thư ra bảo TRUNG-HÒA, n° 15, rue de la Mission Hanoi, mua, Thêm 0$20 tiền cước.

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài

1re qualité lãnh rộng 0=42	10$20	một cây.
2e — —	9 80	—
3e — —	9 60	—

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 quần

1re qualité lãnh rộng 0=42	6$50	một cây.
2e — —	6 10	—
3e — —	5 70	—

Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 = 70, một cây 2 áo dài

1re qualité	6$00	một cây.
2e —	5 00	—

Giày Bottine en Boxcalf ou Chevreau..... 7$00 một đôi.

Giày hạ từ 2$50 cho tới 3$20 một đôi.

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có Hình nhiều thứ hàng rẻ lắm.

NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi,
cẩn bạch.

Thời đàm

Đạo-tỉ cũng là quân sát-nhơn

Một tên trai kia sức lực thì không mạnh, hình tích lại hèm sù mọi người, mà có tánh hay khoe thế lực Chuyên gì hay giỏi thì đâm nói mình làm. Bởi cớ trong làng mới đặt tên riêng cho ý là « Tổ đóc ».

Bữa rồi, có người đi cùng giết cọp, ra xám muốn bốn người vào khiêng về. Tổ-đóc không người bốn người ấy. Việc rồi, Tổ-đóc về nhà, có mấy cắt bạc mới lãnh tiền công, còn trong tới, lại cùng tự đắc mà nói đồng, kêu nghe rồn rẩn hơn nữa. Nơi ăn cơm, nói chuyện với với người hàng xóm, đến chơi còn ngồi bên vận. Dốc nói: « Thật thuở nay, chưa ai giết đặng con cọp nào lớn hằng con cọp tôi mới giết đặng hồi hôm nầy, vàng dân khiêng đi nạp quan đó. Ôi! Cọp sao lớn vô cùng; tôi mà lớ mớ, e chẳng còn hồn mà chớ! »

Cha nó, cũng ngồi ăn đó, nghe biết nó nói dóc, không ưa, nên hỏi: « Cọp nào mầy giết? Họa là cọp chẳng bắn chết, rồi mướn mấy khiêng về đó! » Cha con cãi qua cãi lại với nhau một hồi, con nhắm vào cãi không lại, mới nói:

« Tôi đến không công bắn mà có công khiêng thầy nó về, thì tôi cũng có một phần công giết trong đó vậy chớ! »

Tổ đóc nói vừa dứt lời, cha nó vàng buông đũa, khóc rề lên một cách thảm hết sức. Vợ con và khách ngồi chứng kiến đó thấy lạ vậy mới xúm khuyên dứt và hỏi ông cớ sao mà khóc kể. Ông mới đáp:

« Ôi! Con tôi nó nói tôi là quân sát-nhơn. tôi nín làm sao cho đặng. Thuở nay, ai thấy tôi có nói một tiếng gì mình bụng ai chăng, chẳng lựa có lẽ nào nó nói ra mà nói... nó là quân sát-nhơn? Nếu tôi đáp đối mà thôi chớ. Nay con tôi nó nói có công khiêng, cũng có một phần công giết, thì tức nhiên nó nhiếc xéo tôi là quân sát-nhơn chớ gì. Nó nói vậy, không những nó nhiếc một mình tôi là quân sát-nhơn, cả và họa đạo-tỉ cũng đến là quân sát-nhơn hết thảy. Nghĩ có nên chuyện chăng Tổ-đóc nay không! »

BÀ VÀNG.

TÂM NĂM DANH TIẾNG

Nhà họa chơn-dung

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

57 rue Catinat 57. — SAIGON

Thọ vẽ có bằng-cấp trường Xảo-Nghệ nhà 3 cái bằng-cấp Đấu-xảo Năm 1922 dự cuộc Đấu-xảo Marseille đặng thưởng Médaille và bằng-cấp danh dự.

Kính thưa qui-vị,

Trót 7 năm trường, qui-vị thường thấy tên nhà Họa-chơn-dung Nguyễn-đức-Nhuận trên các tờ báo, nào là khen thơ tặng của các danh gia; thì qui-vị cũng trọn tin bổn hiệu. Nhơn vì trót năm nay, vì bịnh nổ nhiều quá phần tôi cũng nhiều việc, nên có bề trễ nẻ sự Họa-chơn-dung; xin qui vị miễn cho. Kể từ ngày nay, các việc tôi đã sắp đặt có thứ tự, quyết chẳng còn trễ nải, và đã dời nhà họa chơn-dung cho tôi lại đường Catinat số 57 là nơi thị-tứ nhứt ở Saigon; phòng chụng hình kiểu thì chưn ở dưới, còn phòng họa thì để trên lầu. Công việc làm ắt sẽ hết lòng sốt sắng và kỹ-lưỡng, cho vui lòng qui-khách.

Nay kính
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN.
Cẩn bạch.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XÒ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN

và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hươn rất dễ uống tiện và đã mau xả lại xỏ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà đông Lương-y DEHAUT, 127, Faubg. St-Denis, Paris và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHÒ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Dùng giữ cho con cái lớn. Dùng nuôi trẻ con. Dùng không Nhà bếp.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Chaise, Saigon: *Là Đại-lý*

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi,
Thừa tình bàng người con mê-mượi.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông và gan ruột đàn bà đối với đi tình.

Tình thế nào là thật?
Tình thế nào là giả?
Giá 0$25

Hay và phi thường.

Người viết: Trương-quang-Tiền

Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoa-kỳ có một vị đứng chủ đó người 95 tuổi mà hãy còn nhớ lạ; chánh mạnh người ở tuổi đi đứng chỉ lắm, ăn nói sáng-sủa, cả ngày ở người trai đương cơ lắm. Hãy hỏi lắm chẳng chịu nói. Nhưng ông chánh phủ đến thăm ông, ông thấy ông biểu uống thêm hay nhiều rượu mà cho lực hăng phải bám vậy? Ông đáp đây là rượu; Có chứ là đã sau bao, có đôi tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinine Gentiane hiệu Mouat là một thứ rượu không thuế hồ vậy.

Người khách ngồi nói cùng vị lão người, một vậy thường ông nhơn lắm, vì nhà ngài có ăn cơm Quinine Gentiane, có ngài mới chẳng mà bền. Thiên hạ ngồi nói cùng có đó thơm ngát. Ông bèn vô nhơn đi ... đánh lại đưa mình nhắng bỗ quanh đó.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm vẻ bán

NGÓI GẠCH VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuôn (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách có kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 36 — Saigon

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Quan thượng-thơ ở nàng cho đến khi nhà ấy cất xong xuôi. Trước cửa nhà ấy, người tính với Đào-Lâm, treo một tấm bảng đề « Phước-Nam hội-sở ».

Từ đó nhơn dân nội m'ệt Huyện-hà đều nương-cậy cái hội ấy mà làm ăn, và, thêm nhờ lại đôi thường nơi hội-sở, nàng gặp Phước-Nam, Đào-Lâm họ giảng đạ việc lành, nhằng tay ngoan ngoãn thuở nay đều đều nhiễm hóa đặng phong thuần tục mỉ.

Còn hội ấy thì nhờ Đào-Lâm là tay cầm tiền bạc phần mình, nên nàng lấn lại càng vang, vì những kẻ bại vốn đều vay, đều đốc lòng hễ có ăn thì lo thiết đã.

Đào-Lâm có đình riêng trong điền nước rằng chưa cho nhà Trương-Ngươu vay bạc của hội, khốt trễ tới như ai khác vậy.

Nói cho chí đúng, mấy anh em Trương-Hùng đều nhờ vậy mà bám ăn có đã hơn xưa, và trang ít năm, nhà đã dư đã bội. Mấy cậu bởi lẽ tiền nối nhau mà lập nên gia thất. Quả là vợ chồng Trương-Ngươu có phước về già, Phước-Nam cũ ở nơi am đó một mình, một ít lâu lại xuống « Phước-Dương hội-sở » mà chơi với Đào-Lâm ít hơn. Hai người rất mến yêu nhau, tay miên kỷ chẳng đồng mà Đào-Lâm tiếp xem Phước-Nam như đồng song, mới nghe.

Năng ba năm như vậy, bỗng nọ nhằm hai mươi mốt tháng bẩy, mới rạng đông, một nhà Trương-Ngươu, cửa vừa mở, đồng thấy chàng đến từ đã mà đi, song chẳng nói ở đây; cứ Trần-đắc-Lâm hỏa ấy cũng thấy y như vậy. Ai làm cảnh đó mà lại chẳng muốn hỏi-han cho rõ lẽ, song người ấy chẳng chịu nói ra thì ta mới biết làm sao đặng?

Tự hậu chẳng ai còn rõ thấu đu-đeo của Phước-Nam đồng-ấy nữa.

*

CHUYỆN NGƯỜI NGỦ TRỐT HAI MƯƠI LĂM NĂM MỚI DẬY

Ai có tăng đình Liêu-châu, nơi non chơn chỏ, thì mới hay rằng tại đó có bên Hạt-linh vân là chỉ nấy của đám Lấy-tạm, cao sơn. Đỉnh nó tay chẳng cao chi, song nó riêng có vẻ thanh-kỳ, chẳng nói nào dám sánh. Mỗi năm mỗi đổi nó cho mọc khác nhau; bởi vậy cho nên dân cư chung quanh nội nọt Đình nguyên thường lấy đó làm chứng mà phân thì tiết.

Nhằm bảo tết trời, mới trở hai mùa Xuân về; đã, và tối hoàng hôn, vô ấy lại ra cùng rõ ràng hơn; song khi nào đức nơi khác bị sa mà cho khuất hết đi, trên đỉnh lại gom một vầng vân đơn xám xám, nhơn gặp yếu tố đương chói ứng, xem chẳng khác nào một đóa hoa quang.

Đương bên triều nó mà trông xuống, thì khách du-ngoạn có thể thấy được hoạn khói nấu ăn ở dưới xóm nhà; thừa cho hỷ thì mất người lại thấy mất của nhà ấy; thoạt bày, thoạt khuất theo mấy làm cây, cách xuống xa xa, lối chỉ trên thì đa trên, dưới thì giống cây, chan lẫn hai màu xanh lợt mặt. Đó là một xóm cổ-cựu đã tiềm miên, thật mình khó biết đặng nhờ tay ai gây dựng đó. Cách ít lâu đây, trong xóm hết cho nói một vài cái nhà xưa, vách cạch, mà cột rường chi cũng đều bị mưa tạc, nắng nhau, đã mục rã đi, rồi. Tại xóm ấy, vì chưa là chẳng đặt nhà nào trong hai cái đó, cách nay đã lâu đời, ở hai vợ chồng người kia họ Lương tên Thái, tuổi ước năm mươi.

Lương-Thái là một kẻ ít oi, và có lòng ác tiết; và ở cùng chàm xóm vốn thật đã thương, chú ở với vợ nhà thì hay chửi lộn và đã cho chị là tiền lưới.

Lẽ khi Lương-Thái nhờ lánh miễn mông ấy mà được thiên hạ biết mình nhiều, bởi vì thường người đón-đưa nào ở nhà hay nói một mà chịu cho vợ đó mắng nó, thì ra đường nó ý đã cho thiên hạ chịu. Tánh nầy trợ ấy chẳng là bị nhiều lắm của đàn-bà nó đến thốt cho quá ra sau, nó tự cho quan chịu ít rồi, và ai xét thử mà coi, nhiều khi con người bị nhục mà thốt rồi lại chầu đời đi, hết muốn sự chi nữa cả.

(Biết tiếp)

Saigon Imp. du T'Union

Tirage 5.000 Exemplaires

Administrateur Général: NGUYỄN-VĂN-VÀNG

Tirage: 2998 ex
Saigon le 17-4-25

LA
REINE DES MONTRES
DES FABRIQUES
PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		8 $00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nói cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẻ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mỗi thùng, ngay số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ T. V.
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
MẤY HÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sâu-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới có gì đặc thần hiệu. (không có đăng thứ Copaba và không sinh tiêu).
Mấy hàng bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Bán bán tại đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.

Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Đang ngành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

THUỐC TIÊU DỄ UỐNG LẠI RẺ
THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT
(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)
Viên, cầm bằng mất mỗi lọ chưng 1 số nước-lạt 100 nước-lớn
hoặc cầm cho chai - Vichy-Etat.

Rất ngán

Cho ông Hòa-thượng ở chùa Đại-Giác Chợ-đũa Bienhoa
(Tiếp theo)

Cô bạo mà không ai hãi, không sợ ở đi thì cũng đường lầm chớ phải chơi đâu !

Vợ chồng tôi thấy tình cảnh như vậy thua buồn ; mới bàn soạn cùng nhau ; vì gần đây có một cái chùa tục kêu là : Chùa ông Thầ-hường ; lại nghe nói Yếi-ma cũng ấy là người chơn tu ; vậy vợ chồng mình cũng nên đến để động trước lạy Phật, sau xin tụng kinh giải bịnh. »

Hễ lo-ng mình tu, thì đâu cũng có ông Phật vậy.

Nói rồi, vợ chồng tôi đã huề, mua nhau đến đem lại chùa Thầ-hường.

Đến chùa vợ chồng tôi đang lạy Phật rồi, tôi mới bạch cùng ông Yếi-ma, và hay tỏ khúc đó rồi ông Hòa-thượng chùa Đại-Giác vậy vậy đang ông Yếi-ma có mở da từ bi, mà tụng giùm cho vợ tôi một vài câu kinh hay không.

Có khẩn thì thôi, rồi nguyên bậy tỏ Ông Yếi-ma chầm rồi mà đáp lại rằng : Mô Phật, chớ chi mà hồi vợ chồng thầy mới xuống xe lửa, đi thẳng vào đây, thì tôi tụng giùm cho. Chỉ vì vợ chồng thầy để ghé tỏ vào chùa Đại-Giác rồi ; công việc không xong, thầy lại đây, tôi nào dám tụng!!

Vì ông Hòa-thượng Đại-Giác với bổn ấy đây là điện Thầy-trò. (ông Đại-Giác là Thầy, ông Thầ-hường là trò)

Nếu tỏ yêm ấn mà tụng giùm cho vợ Thầy, chẳng may bay hay đồng chuyển tới nghe không hết. (Cũng sợ chuyển nếu bể !) Lại trong lúc nầy tôi mắc lo việc Trường-hương gần đến, dầu k ông sợ ông Đại-Giác tôi cũng khó mà tụng giùm ! ! ! »

Mô Phật, nghe nói vợ chồng tôi bất nhẫn, ngồi tu hà nhơn bất tu.

Rồi cuộc, vợ chồng tôi mới diễn dẫn nhau qua Nhà-hương Biên hòa xin vào đường bịnh.

Nói cho phải qua nhà hương Biên-hòa rồi, nhờ ơn ông Quan Thầy Roussy, ông quan Thầy Annam và mấy thầy giếp việc, sốt sắng ân cần cho người bịnh ; nên vợ tôi nằm không mấy ngày mà bịnh đã thuyên. Ơn ấy tôi khắc ghi xương tạc dạ.

Nay vợ tôi đã thiết mạnh rồi : Về nhà, nhớ lại việc thêm khổ ở nơi chùa Đại-Giác lấy bát tế ra trên đây, việc sao nói vậy chẳng hề thêm bớt chút nào.

Còn việc tu hành phải quấy dường bao, phú cho Trời Phật chứng minh cũng đã.

HUỲNH-NGỌC-ĐẨU
Buôn bán cây An-lớn

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mua mua cho tiệm.
Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
6 Rue de la Soie Hanoi
Thời sẽ được lời nhiều.
Ai muốn lấy hiệu (Enseitiliens) bất giá tiệm ĐỒNG-THỊNH ấy cũng tốt lắm tỉ tỉ.

Trong nhà trong cửa
ai ai
cũng phải có sẵng
THUỐC HƯỚN
PASTILLES
VALDA
đặng khi, có con nít đi học,
Khi có ông già bà cả ra vô,
Cùng số người phải đi ra.
tới sở làm,
THỞ ĐỂM THEO TRONG MÌNH
hoặc ngậm cho thơng cổ thơng hơi
Khỏi bịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như Khi sổ mũi, đau cổ, mệt thở,
ho đàm, tức ngực, vản, vản.
MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỚ
dùng lấy một thứ
THUỐC HƯỚN
PASTILLES
VALDA
mà thôi
bán đựng trong hộp
coi trên nhãn phải có hiệu chữ
- VALDA -
MỚI THẬT PHẢI

Sách nên mua :

Gian-Thương Bọc-Bạch tiểu thuyết giá.....	0 $ 40
Phạm Công Tiết-Trinh (lấy ý theo truyện Paul et Virginie của tiên-sanh Bernardin-de Saint-Pierre) giá.....	0 30
Tường hài Cái-lương bổn tánh bổn nghĩa của anh-viên Cao-Đẳng Ký-nội giá.....	0 60

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin do nơi bổn quán.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bổn-báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau không kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu-khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau này.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm.....	6 $ 00	Một năm.....	8 $ 00
Sáu tháng.....	3 50	Sáu tháng.....	4 50
Ba tháng.....	2 00	Ba tháng.....	2 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:
KHAI-HÓA NHỰT BÁO
Hanoi

Cigarettes Diamant
Thuốc điếu hiệu Thầy Xiêm của hãng ANHUNG
Bán tại chẳng nơi 1 ấn thuốc thơm thượng hạng
Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.
Par le choix tout spécial du tabac qu'elle emploie dans la fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un goût bien gentil.
Ayant très peu de nicotine et se sécheant par le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'appréciant à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.
La seule «DIAMANT» leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.
Importées par la seul ex L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.
L'U.C.I.A.
SAIGON & HANOI & HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU «HỘT XOÀN»
(*Kim-cương Ngọc*)
Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN» đã chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, của là hãng «MELIA et frères», Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.
Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên nói số đã thơm tho mà lại nhẹ lắm.
Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sau mọt, không phai mầu, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tay là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.
Lấy tên «HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì nó xem giếp phước cho người đeo. Vậy đáng cho chúng đều chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may mắn phước.
Trừ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Kinh lấp, số 34, và trong các tiệm chập phố lớn (nhà hàng) Saigon, Cholon và các nơi trong cả Đông-pháp.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Ès-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 818
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et signaturée des Ordonnances de MM. les COLLISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le jour

Sulfoïdol ROBIN

Trị rất thần hiệu trong các bịnh đau lâu năm từ hỏng vô trong phổi
(Ho lao, Ho tổn, Trùng thiệt vản vản)
Bịnh đau trong lá gan và bị thuốc độc vào ruột, bao tử
Đau mình lâu năm đến rút xương lại, bịnh đau ngoài da

Có làm ra hột nhỏ và có viên trong như hột chuỗi, mùi thơm (khác hơn các thứ thuốc khác có dụng sanh mùi chè) và chẳng hề làm tả.
Có làm ra bọc chai nhỏ để chích, Thứ nầy mạnh lắm để trị đau nhứt xương cốt đang hồi đờ và ho hung lâu ngày.
Có làm ra thuốc dán mắt, để trị bịnh mọc mục, sần da, nổi mục cả vế, ghẻ vản vản.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo
Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh HARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIAND.
Sirop làm bằng Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BODCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Champat có sẵn hàng bốt hiệu ELESCA.
Nước thơm tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Cả tiền dầu chế Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GRELLE, RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều ước có khí huyết mà sống : nên hễ khi hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khiến sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc miệt vàng mét tái, hoặc sanh phát thấng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bậc Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay mới nhẩy danh San bên Trung-Quốc, bài lấy đem về, rồi hiệp với thứ thuốc bổ bổ-Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tuyệt bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Cô-thân nguyên, an tâm thần sanh thêm tinh-thần, chẳng trang ghê sợ, thị vậy bổ huyết.

Phàm hễ tinh-thần hao hết, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chẳng tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu bất-túc, hoặc nhọc, kiết lao lo thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi chai là ..... 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HƯỜN

Thuốc nầy chủ trị nam phụ lão ấu, thành thiên mê sảng điên chân; hoặc trăng phong cùng khi bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng ăn răng, con mắt lác lưng tay chân quíu rít, trăng thổ phát nhiệt, ác khí, sáng nhâm, phát cuồng nhảy nhót, gặt tay gặt chưn; nhiều chứng ghê sợ, hồi tỉnh bổ huyết.

Phàm hễ tinh-thần hao hết, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chẳng tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu bất-túc, hoặc nhọc, kiết lao lo thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi chai là ..... 0 $ 80

Chỉ như đàn bà con gái mà có kinh-đai, hoặc đường kinh bế huyết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì người khí sắc phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc đã bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thì thuốc nầy hòa với 1 liteg rượu trắng đã cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu dùng thuốc nầy mà dài khách hoặc đem mà tặng cho bạng lân trường thì qui hiết dường nào.

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chính đốc lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.

M. Tiên-SĨ Ngô-đức-KẾ *làm chủ bút*

Toà-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên ..... 5 $ 00
Nửa năm 2 50
Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-Chí, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thư từ gia cả gởi cho M *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí.* — Hanoi.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trử tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-thánh Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ và kỳ hạng đến ngày thu; hễ nào tin chuẩn giữa số 1.258; về giấy thép hành, giấy cước bưu thiếp và thuế đường lắm.

Chúng viên lãng, lãng các vị điền chủ, mỗi ông phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người ở thôi.

Chết lẻ, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Chết quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Cả bản tại nhà in Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA 157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các nghị các tỵ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Ất sửu) thì xin gởi thư và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 $4

DÈN khí và đèn phụ tùng đèn khí, mua riêng hiệu « WIZARD » đầu tiên, đồng, trên các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng TRẦN QUANG NGHIỆM
280 d'Espagne, SAIGON

MÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tỉnh lớn thành Paris về

KHÁNH-KỲ và Công ti

64, Đường Bonard (Boulevard Bonnard), SAIGON
Dây thép nói số 416 — Dây thép số đi Khánh-kỳ, Saigon

Lành rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mầu đủ sắc hình về hãng mược tàu; chuyên môn nghề rọi hình na lớn rất rõ hợp các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại điểm hoặc đến nhà thăm chủ. Cũng có bán bản đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏi. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các mầu. Về sẵng hoặc về theo ý quí khách đặt, khi đồng bạng mua mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thì sẽ đến liền nhà.

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì khỏi đau đớn giọng, Khạc đờm, Khỏi nóng lạnh, sẽ mát, và lại Không ho.

Có nghệ mỗi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc Ký thì cũng hết liền.

— Ký là —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN

VALDA

có bán chung trong các tiệm thuốc.

Có ưng thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

CÓ MỘT THỨ DẦU KÌ ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÒ*. Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

Đá banh

TRANH HÌNH-ĐỒNG

Ông Y-khoa Tấn-sĩ Trần-văn-Đôn, Tổng-lý « Khoa-Học-Tập-Chí » chịu cho một cái hình-đồng xứ-ý đúng để cho hội thể-thao Annam một năm tranh đấu với nhau. Ông Ngô-ân-kim-Đình, Tổng lý « Đông-Pháp-Thời-Báo » cũng cho một cái hình khác độ gần nay hội nào đúng thứ nhì thì lãnh được cái hình ấy.

Thấy hai vị nói ấy đây bằng tấm lòng quí ý khuyến thể-thao cho Annam nên ông Hội-trưởng hội « l'Etoile de Giadinh » mời mấy ông làm đến hội thể-thao Annam nhóm bữa 2 Avril dặng tỏ các việc ấy và hỏi coi mấy hội có bằng lòng dự tranh hình-đồng ấy hay không.

Có bảy hội thể-thao chịu dự tranh đấu. Mỗi hội đã cử một người đại-biểu đặng lập một hội phái-viên để tổ chức cuộc nầy. Hội phái-viên nhóm hồm bữa 9 Avril 1925 để lập lấy luật và đã định ngày giờ và cách thức cuộc tranh hình-đồng rồi.

Hội phái-viên định mỗi buổi chiều Chúa nhựt đá 2 matchs, một match từ 4 và 5 giờ và một match từ 5 tới 6 giờ. Góp tiền vô cửa thì chia ra làm 5 phần, bốn hội đá ngày ấy mỗi hội một phần, còn một phần thì hội phái-viên giữ để làm tiền phí tổn bổ sân. Đi lại sân « l'Etoile de Giadinh » mà hội Gadinh không có a một nhiều tiền.

Cách đá như vầy: Hội nào ăn thì được 3 points, thua thì 1 point, bỏ không đá thì 0 point, còn hai hội bằng thì mỗi hội 2 points. Đi giáp đã rồi cộng points hội nào nhiều point hơn hết thì lấy hình đồng « Khoa - Học-Tập-Chí » còn hội kế đó thì được hình đồng « Đông-Pháp-Thời-Báo. »

Lề luật và ngày giờ đã tranh hình-đồng định như sau nầy :

Cuộc đấu của giành hình - đồng « Khoa-Học-Tập-Chí. »

* * *

LỀ LUẬT

Điều thứ nhứt. — Muốn giúp quảng khai cuộc thể-thao nên Tổng-lý từ « Khoa-Học-Tập-Chí » lập tại Sài-gòn một cuộc đá banh hình-đồng kêu là « Challenge Khoa-Học-Tập-Chí. »

Điều thứ hai. — Các hội thể-thao của Annam cùng các hội đá banh của Annam ở trong Nam-kỳ đều được dự tranh hình đồng ấy.

Điều thứ ba. — Vật để cho mấy hội tranh với nhau là một cái hình bằng đồng tương người đá banh tròn.

Điều thứ tư. — Có một phái-viên lãnh tổ chức cuộc tranh hình-đồng ấy. Mỗi hội phải tranh đấu thì cử một vị phái-viên để làm hội-viên trong ấy. Hội phái-viên ấy sẽ định cách thức tranh đấu và ngày nào đá với hội nào.

Điều thứ năm. — Hội nào giành được hình đồng rồi thì lãnh về mà giữ trong một năm và khắc tên hội vô nơi mình, vào tấm bản đồng gắn dưới chơn cái hình ấy. Phải giữ cho tốt cho nguyên vẹn đừng để hư, và hết luận hễ nào bị bể, phải viện nhơn trên đây mà sửa hiểm soát thì phải trình cho hội rõ.

Điều thứ sáu — Qua năm sau phải đem hình-đồng ra đăng tranh đấu lại.

Hội nào giựt luôn được 3 năm liên tiếp hoặc không liên tiếp mà giựt được 5 lần thì lấy luôn hình đồng mà làm chủ.

Điều thứ bảy. — Muốn mong chi mấy hội nên năm nay, Tổng-lý « Đông-Pháp-Thời-Báo » có cho một hình-đồng khác nữa, hễ hội nào đứng thứ nhì thì được lãnh làm chủ luôn cái hình-đồng ấy.

* *

CALENDRIER DU CHALLENGE « KHOA HỌC-TẬP-CHÍ »

19 Avril 1925
Donai contre Arsenal
Gadinh contre S. O. A. E. O.

26 Avril 1925
Tandinh contre B. I. C.
Choquan contre S. O. A. E. O.

3 Mai 1925
Choquan contre Arsenal
Gadinh contre Donai

10 Mai 1925
Gadinh contre B. I. C.
Tandinh contre Arsenal

17 Mai 1925
Donai contre S. O. A. E. O.
Arsenal contre B. I. C.

21 Mai 1925
Choquan contre Tandinh
Gadinh contre Arsenal

24 Mai 1925
S. O. A. E. O contre B. I. C.
Donai contre Tandinh

31 Mai 1925
Gadinh contre Tandinh
Arsenal contre S. O. A. E. O.

1er Juin 1925
Donai contre B. I. C.
Gadinh contre Choquan

7 Juin 1925
Tandinh contre S. O. A. E. O.
Choquan contre Donai

14 Juin 1925
Choquan contre B. I. C.

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DIP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống hôm và rủ đủ đồ. . . . . 50 $ 00
Xe đua có frein, ống hôm và cái túi 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, nền sắc hay là cây, có frein, ống hôm, túi đủ đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3$00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Français »
135 — Rue d'Espagne, Saigon.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hotel de France
135, Rue Catinat, N° 135. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

yếu đuối vãng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP de DESCHIENS

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT uống trước khi đang cơm, thì CHẮC BẰNG KHỎE MẠNH LÂU